

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm
www.termcat.cat

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

www.cpnl.cat

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)
Tel. 972 35 85 55
A/e: catala@blanes.net
blanes@cpnl.cat

BIBLIOGRAFIA:

COMISSIONS OBRERES. FEDERACIÓ DE CATALUNYA DE BANCA I ESTALVI. *Recull administratiu de banca i estalvi* [en línia]. Barcelona: Comissió Obrera de Catalunya, 1994

Vocabulari d'economia [en línia]. [Castelló de la Plana]: Universitat Jaume I. Servei de Llengües i Terminologia, 1993

TERMCAT, Centre de Terminologia



AJUNTAMENT DE
BLANES



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA
Oficina de Català de Blanes

VOCABULARI

*de la banca
i l'estalvi*



CATALÀ

abonament en compte m.
abonaré m.
accionista m.
acompte/avançament m.
acreditat v. tr.
actiu financer/fix/circulant m.
alça f.
agent d'assegurances m.
amortització comptable f.
ampliació de capital f.
anàlisi econòmica f.
anotació en compte f.
apreuament m.
arancel m.
arbitratge d'accions m.
arqueig m.
assegurança d'incendis/multirisca f.
assentament m.
auditor -a per compte d'altri m. f.
auditoria f.
aval m./avalador a m. f.
avançament m.
baixa f.
balanç de situació m.
balança comercial/de pagaments f.
banc m./banca f.
base econòmica/imposable f.
bé immoble/moble m.
benefici brut/net/distribuïble m.
bescanvi m.
bestraure v. tr.
bestreta f.
bitllet de banc m.
blanqueig de diner m.
bo bancari m.
borsa de valors f.
borsari -ària m. f.
cabal m.
caixa d'estalvis/de cabals f.
caixa de seguretat/forta f.
caixer -a m. f.
cambra de compensació f.
canon m.
canvi m.
capitalització borsària/d'interessos f.
càrrec m.
cedent m. f.
certificat de dipòsit m.
clàusula subsidiària f.
coassegurador -a m. f.
cobertura f.
cobrament m.
coeficient de caixa m.
comptabilitat f.
compte corrent/d'estalvis m.
compte financer m.
conjuntura econòmica f.
contribuent m. f.
cost financer m.
cotització f. /cotitzar v. tr.
crèdit m.
creditor -a m. f.
dèbit bancari m.
dèficit m.
deflació f.
depressió f.
descobert m.
descompte m.
desemborsar v. tr.

CASTELLÀ

abono en cuenta
abonaré
accionista
anticipo/préstamo
acreditar, devengar
activo financiero/fijo/circulante
alza
agente de seguros
amortización contable
ampliació de capital
análisis económico
anotación en cuenta
justiprecio, valoración
arancel
arbitraje de acciones
arqueo
seguro contra incendios/multirisgo
asiento
auditor -a por cuenta ajena
auditoria
aval/avalista
anticipo
baja/bajón/estado de baja
balance de situación
balanza comercial/de pagos
banco/banca
base económica/imponible
bien inmueble/mueble
beneficio bruto/neto/distribuible
intercambio
adelantar, anticipar
anticipo
billete de banco, billete
blanqueo de dinero
bono bancario
bolsa de valores
bursátil
caudal/caudales
caja de ahorros/de caudales
caja de seguridad/caja fuerte
cajero -a
cámara de compensación
canon
cambio, intercambio
capitalización bursátil/de intereses
cargo
cedente
certificado de depósito
cláusula subsidiaria
coasegurador -a
cobertura
cobro
coeficiente de caja
contabilidad
cuenta corriente/de ahorros
cuenta financiera
coyuntura económica
contribuyente
coste financiero
cotización/cotizar
crédito
acreedor -a
débito bancario
déficit
deflación
depresión
descubierto
descuento
desembolsar

desfasament ingress-despesa m. f.
desgravació f.
despesa de manteniment f.
deure m.
deute exterior/públic m.
deutor -a m. f.
devaluació f.
devolució f.
diner m.
dipòsit a la vista/a termini m.
dividend m.
domiciliació f.
efectiu m.
eixugar v. tr.
emetre v. tr.
emissió f.
emprèstit m.
endarreriments m.
endós/endossament m.
endossatari -ària m. f.
estalvi m.
estim m.
estimar v. tr.
exacció f.
exercici comptable m.
extracte de comptes m.
factura f.
fallida f.
fer faldilla v. tr.
fer un capmàs v. tr.
finançament m.
fisc m.
fluctuació f.
fons d'inversió m.
fora de termini m.
frau f.
fusió f.
garantia f.
gir bancari m.
guany m.
haver m.
hipoteca f.
hisenda f.
immobilitzat m.
impagat -ada m. f.
import m.
imposable adj.
imposició a termini f.
impositor -a m.
indemnitzar v. tr.
inflació f.
infraestructura f.
ingrés m.
insolvent adj.
interès m.
inversió f.
liquiditat f.
lletra de canvi/de resaca f.
llibreta d'estalvis f.
licència fiscal f.
lliurador -a m. f.
lliurament m.
lliurar v. tr.
lloguer de valors m.
màrqueting m.
mediació f.
menyscapte de diners m.
mercat borsari/de capitals m.
mercat de crèdit/de valors m.
meritar m.
monedatge m.

desfase ingreso-gasto
desgravación
gasto de mantenimiento
debe
deuda exterior/pública
deudor -a
devaluación
devolución
dinero
depósito a la vista/a plazo
dividendo
domiciliación
efectivo
enjugar
emitir
emisión
empréstito
atrasos
endoso
endosatario -a
ahorro
justiprecio
justipreciar
exacción
ejercicio contable
extracto de cuentas
factura
quiebra
quebrar
calcular un precio global
financiación
fisco
fluctuación
fondo de inversión
fuera de plazo
fraude
fusión
garantía
giro bancario
ganancia
haber
hipoteca
hacienda
inmovilizado
impagado -a
importe, montante, suma.
imponible
imposición a plazo
impositor a
indemnizar
inflación
infraestructura
ingreso
insolvente
interés
inversión
liquidez
letra de cambio/de resaca
libreta de ahorros
licencia fiscal
librador -a
libramiento
librar, girar
alquiler de valores
marketing, márketing,
mediación
quebranto de moneda
mercado bursátil/de capitales
mercado de crédito/de valores
devengar
monedaje

morós -a m. f.
moviment m.
obligació f.
optimitzar v. tr.
ordre de pagament f.
pagament m.
pagaré m.
paritat f.
passiu m.
pèrdua f.
pignoració f.
plusvàlua f.
pòlissa f.
portar els comptes v. tr.
prenedor -a m. f.
pressió fiscal f.
pressupost m.
prestador -a m. f.
prestatori -ària m. f.
préstec hipotecari m.
protest m.
provisió de fons f.
quitament m./quita f.
quota f.
ràpel m
rebut m.
recàrrec m.
recessió f.
recursos d'altri/propis m.
rèdit m.
reembors m.
regularització de comptes f.
reintegrament m.
remesa de fons f.
renda/rendibilitat f.
retenció f.
retirada de fons f.
risc bancari m.
romanent m.
ròssec m.
saldo creditor/deutor/nominal m.
sense despeses loc.
solvència f.
sou m.
subhasta f.
subjecte econòmic m.
subsidi m.
subvenció f.
suspensió de pagaments f.
talonari m.
targeta de crèdit f.
tarifa/tarifació f.
taxa anual efectiva (TAE) f.
taxar v. tr.
tenidor a m. f.
termini m.
tipus d'interès m.
títol m.
transferència f.
tesor públic m.
tribut m.
val m.
valor efectiu/net/nominal m.
venciment m.
venda f.
volum de negoci m.
xec al portador/barrat m.
xec confirmat/registrat m.
xec en blanc/xec en descobert m.
xec garantit/nomiatiu m.

moroso -a
movimiento
obligación
optimizar
orden de pago
pago
pagaré
paridad
pasivo
pérdida
pignoración
plusvalía
poliza
llevar las cuentas
tomador -a
presión fiscal
presupuesto
prestador -a, prestamista
prestataria -a
préstamo hipotecario
protesto
provisión de fondos
quita, quitación
cuota
rappel
recibo
recargo
recesión
recursos ajenos/propios
rédito
reembolso
regularización de cuentas
reintegro
remesa de fondos
renta/rentabilidad f.
retención
retirada de fondos
riesgo bancario
remanente
atraso
saldo acreedor/deudor/nominal
sin gastos
solvencia
sueldo
subasta
sujeto económico
subsidio
subvención
suspensión de pagos
talonario
targeta de crédito
tarifa/tarifación
tasa anual efectiva (TAE)
tasar
tenedor a
plazo
tipos de interés
título
transferencia
tesoro público
tributo
vale
valor efectivo/neto/nominal
vencimiento
venta
volumen de negocio
cheque al portador/barrado
cheque confirmado/conformado
cheque en blanco/en descubierto
cheque garantizado/nominativo